

N° 140  
OCT. 2021

# GLANDCITÉ

aegr

JOURNAL D'INFORMATION LOCAL DE L'AEGR  
ET DE LA MUNICIPALITÉ DE GLAND



**CULTURE**

**7**

Hommage  
à l'amour de l'art

**COMMUNE**

**9**

Zoom sur le Service  
de la population

**GENS D'ICI**

**14**

Des cigognes tous  
azimuts sur la ville

**SOCIÉTÉS LOCALES**

**17**

La cuisine comme lien  
parents-enfants



# VOUTAT

SANITAIRES • TOITURES • PISCINES  
1196 Gland - [www.voutat.com](http://www.voutat.com)

**SEIC Installations**

# Votre électricien de proximité

- Installations électriques
- Domotique et sécurité
- Télécom - ICT
- Dépannage 24/24
- Remise en conformité OIBT
- Études techniques



Besoin d'un électricien réactif et polyvalent ? D'un spécialiste en énergies renouvelables ? D'une solution de câblage informatique ou domotique ? Qu'il s'agisse d'une rénovation ou d'une nouvelle construction, SEIC est votre partenaire de proximité sur la Côte, disponible 24h/24.

022 364 31 31 • [info@seicland.ch](mailto:info@seicland.ch)  
[www.seicland.ch](http://www.seicland.ch)



# Solutions personnalisées

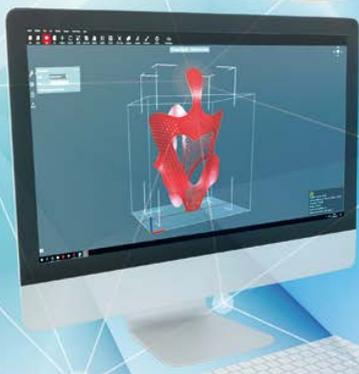
 **Daniel Robert**  
ORTHOPÉDIE SA  
ORTHOPÉDISTES BANDAGISTES

## PORTES OUVERTES

Vendredi 05.11.2021  
de 14h à 19h

Samedi 06.11.2021  
de 9h à 14h

[Info sur orthopedie-robot.ch](http://Info sur orthopedie-robot.ch)



**NYON RTE DE DIVONNE 46 - T. 022 365 52 60**

## IMPRESSUM

**Gland Cité**  
Journal d'information local de l'AEGR  
et de la Municipalité de Gland.  
Parution: 6 fois par an.

**Éditeur**  
AEGR-Association Économique  
de Gland et Région  
www.aegr.ch

**Prochaine parution:**  
1<sup>er</sup> décembre 2021

**Remise des publicités:**  
Délai: 04.11.2021 à Olivier Schwab,  
pub-gc@aegr.ch - 076 380 86 62

**Adresse du journal**  
Gland Cité - CP 423 - 1196 Gland

**Président de l'AEGR**  
Stéphane Fenner, 078 827 02 01  
E-mail: contact@aegr.ch

**Trésorier**  
Louis de Bourbon Parme

**Impression**  
BSR Imprimeurs SA - 1196 Gland  
022 354 09 90  
glandcite@bsrimprimeurs.ch  
www.bsrimprimeurs.ch

**Rédactrice en chef**  
Alexandra Budde  
redac-gc@aegr.ch

**Ont collaboré à ce numéro**  
Léa Pratt - lea-gc@aegr.ch  
Sandrine Goettmann -  
sandrine-gc@aegr.ch  
Jennifer Herger (pages communales)  
Photo couverture: Léa Pratt

**Tirage de ce numéro**  
11'000 exemplaires  
Distribution gratuite dans  
tous les ménages de Gland,  
Prangins, Duillier, Vich, Coinsins,  
Luins, Vinzel, Begnins, Dully.

**Avertissement**  
Le journal se réserve le droit d'écourter  
les textes remis par les annonceurs.  
Il n'assume pas les erreurs éventuelles  
dans les textes intégraux remis par les  
annonceurs.

# Au revoir et merci !



Photo: Sigfreda Haro

## RÉDACTION

**Le Gland Cité ouvre un nouveau chapitre de son histoire avec l'arrivée de la journaliste begnoise Alexandra Budde qui reprend dès aujourd'hui la rédaction en chef du journal.**

Chères lectrices, chers lecteurs, vous avez été nombreuses et nombreux à me lire et à m'écrire et je vous en remercie. Voilà bientôt trois ans que j'ai repris la rédaction en chef du Gland Cité en marge de mon activité de journaliste. Trois années passionnantes qui m'ont permis de découvrir une foultitude de belles personnes engagées ou non dans l'élaboration de ce journal et d'en apprendre plus sur ma ville et sa région, ses entreprises, ses associations et ses habitants, malgré l'arrivée de ce fichu virus.

Un virus qui m'aura au moins permis, comme à beaucoup d'autres, de faire le point sur ce qui va et ce qui ne va pas, mes projets et mes envies. Des réflexions qui m'ont amenée à ouvrir un nouveau chapitre de ma vie professionnelle, plus en phase avec mes aspirations actuelles. Et à en fermer un autre, pour un temps ou pour toujours, en prenant congé de vous, non sans un certain pincement au cœur, pour me consacrer pleinement à ma nouvelle activité d'assistante à l'intégration scolaire et à mes enfants.

Je passe donc le témoin à ma consœur, Alexandra Budde que vous aurez le plaisir de lire à cette même place dès le 1<sup>er</sup> décembre et en qui je place toute ma confiance. Il est temps pour moi de vous dire au revoir. Et merci. Merci à vous, lectrices et lecteurs, pour votre fidélité, vos suggestions, vos gentils mots et vos coups de gueule. Merci à tous les annonceurs qui font vivre le Gland Cité pour leur indéfectible soutien, si précieux en ces temps ô combien tourmentés, pour la presse locale comme pour beaucoup d'autres acteurs économiques.

Un merci tout particulier à l'équipe du Gland Cité - rédacteurs et rédactrices, graphistes, imprimeurs - pour son

excellent travail et son indulgence face à mon obsession du détail. Merci aussi à l'Association économique de Gland et région (AEGR) - ancienne Association commerciale de Gland (ACG) - qui édite ce journal depuis 35 ans et son dévoué président, Stéphane Fenner, qui m'a accordé sa confiance et m'a toujours laissé la plus grande liberté dans la tâche qui m'a été confiée.

Merci aux autorités communales de Gland qui soutiennent également ce journal sans jamais chercher à en influencer le contenu. Il ne me reste plus qu'à souhaiter longue vie au Gland Cité et à la presse locale dans son ensemble qui joue un rôle indispensable, dans le maintien des liens entre acteurs politiques, économiques, culturels, sociaux locaux et population comme dans la formation des opinions, si chère à notre démocratie. Une presse qui ne pourra (sur)vivre - il est toujours utile de le rappeler - qu'avec le soutien de chacune et chacun.

*Clémentine Aleixendri*

Retrouvez-nous sur



Themes Trading

# AVEC MOINS DE CO<sub>2</sub>, VOTRE PORTEFEUILLE RESPIRE MIEUX

Énergies renouvelables, mobilité électrique, alimentation végétale, le certificat « Décarbonation » (disponible sur la bourse suisse SIX) rassemble les acteurs qui innovent pour un futur sans carbone.

swissquote.com/decarbonisation

Certificat  
Décarbonation

ISIN  
CH1121305291

Symbole  
ZEROLK

Swissquote

# Les tisanes : du soleil en hiver

## BIEN-ÊTRE

**Racines, fleurs, fruits ou écorces sont invités à barboter dans votre tisanière. Créez les mélanges qui flatteront vos papilles. Tour d'horizon avec Laetitia Ramel.**

L'hiver approche. Refroidissements, stress et insomnies épicent nos fins d'année. Alors, pourquoi pas s'armer de plantes médicinales pour passer le cap à coup d'infusions, en douceur, sans douleur et avec plaisir!

Car toutes les tisanes ne sont pas remèdes de grand-mère amers à avaler, Laetitia Ramel, propriétaire de la droguerie-herboristerie glandoise de Mauverney, et son équipe en connaissent un rayon. Avec elles, nous avons entrouvert - et humé - quelques-unes

de leurs boîtes à feuilles, fleurs et racines séchées, et évoqué quelques maux de saison.

Un **refroidissement** fond sur vous. Pour vous soulager, le thym est roi et sa cour accueille romarin, racine de guimauve, plantain et réglisse. Attention, cette dernière ne doit pas être consommée en quantité par les personnes souffrant d'hypertension.

Si votre **digestion** vous inquiète, pensez anis, fenouil ou basilic. Camomille et citronnelle peuvent aussi voler à votre secours.

Et quand votre **foie** fait des siennes, optez pour une cure de chardon-marie et d'artichaut. Ce mélange pas vraiment goûteux nettoie et draine.



Les boîtes à feuilles, fleurs et racines de la droguerie de Mauverney.

## Le rêve

Pour **la détente et le sommeil**, Laetitia Ramel recommande la valériane (si vous supportez son odeur), la passiflore, le tilleul, la mélisse, la verveine ou la fleur d'oranger. Le soir au coin du feu, c'est déjà le rêve!

La pensée sauvage est utilisée pour **les maladies de peau**, le psoriasis notamment.

Réputée **plante des femmes**, l'achillée millefeuille, rééquilibrante, les accompagne tout au long de leur vie. Elle est antispasmodique, antihémorragique, et

anti-inflammatoire, entre autres. Quant à l'alchémille, elle se distingue aux heures de la préménopause et de l'accouchement.

Evidemment, cette liste n'est pas exhaustive, beaucoup s'en faut. Et si Laetitia concocte ses mélanges de plantes médicinales, elle vous aidera à créer vos propres mélanges, ceux qui flatteront vos papilles.

Léa Pratt  
lea-gc@aegr.ch

## Jetez-les à l'eau!

Infusion : portez un litre d'eau à ébullition, jetez-y trois pincées de feuilles ou de fleurs, retirez du feu, couvrez et laissez infuser une dizaine de minutes.

Décoction : à de l'eau frémissante, ajoutez 3 pincées de racines, d'écorce ou de tiges dures pendant 5 à 10 minutes et filtrez.

Sachez enfin que les tisanes ne contiennent ni caféine, ni théine.

Cures : ne dépassez pas neuf jours et faites une pause. De toute façon, demandez conseil à votre herboriste!

## Une entreprise familiale à votre écoute depuis plus de 30 ans



**Yaris Cross**  
à partir de 23'900.-



www.garageduvernay.ch



**Mitsubishi Eclipse Cross**



# Le Bois de Chênes, lieu magique

## LIVRE

**Enfin un ouvrage consacré à une réserve naturelle où il fait bon se ressourcer. Présentation avec Bernard Messerli, co-président de l'Association Bois de Chênes Genolier.**

«Mieux on connaît, mieux on préserve.» Quand il parle du Bois de Chênes, Bernard Messerli, ancien conservateur des jardins du château de Prangins et co-président de l'Association du Bois de Chênes Genolier (ABCG), est intarissable. Depuis quatre ans, il bichonne, documenté par nombre de spécialistes, le premier livre consacré à ce site protégé comprenant une réserve intégrale et scientifique, extraordinaire réservoir de biodiversité situé sur les communes de Genolier, Coinsins, Vich, Arzier-le-Muids et Begnins. Sa sortie est prévue pour novembre.

Pourquoi un livre? «J'ai eu l'impression que de nombreuses choses merveilleuses allaient disparaître, explique Bernard Messerli. Que nous étions en train de perdre des connaissances et du vécu à sauver absolument.»

Le livre, richement illustré de photos et dessins superbes, retrace l'histoire du Bois (dont la plus grande surface appartient à la commune de Genolier), de l'époque où la glace recouvrait la région jusqu'à nos jours. Sa partie «nature» comprend trois volets: minéral (géologie, hydrogéologie et pédologie), animal et végétal. Sa dernière section est consacrée à l'humain avec l'aventure de la ferme-château récemment rénovée, les activités sociales et culturelles qui se déroulent au Bois.



**J'ai eu l'impression que de nombreuses choses merveilleuses allaient disparaître**

Bien sûr, tous les habitants du Bois de Chênes ne tiennent pas dans un livre. Mais vous y découvrirez notamment le sanglier que l'on ne voit que rarement, le pic mar, l'azuré de la sanguisorbe (un papillon rare), le menesia, ou coléoptère à longues cornes, inscrit sur



Bernard Messerli (rédaction) et Eliane Rohrer (préparation de l'édition) dans le Bois de Chênes.

liste rouge qui se nourrit exclusivement de bois mort de bourdaine, le lézard agile, des batraciens... Vous reconnaîtrez aussi chênes, hêtres, saules, châtaigniers, pins, divers arbres et arbustes poussant en terrain sec, marécageux, calcaire, pauvre ou riche ainsi que nombre de fleurs.

Incontestablement, Florian Meyer et sa compagne Martine, qui ont passé trente-huit ans à la ferme et géré la réserve, sont bien là. Ils ont, entre moult réalisations, créé de leurs mains une douzaine de murgiers, des tas de pierres abritant orvets, vipères aspic (rares) et araignées.

Léa Pratt  
lea-gc@ae-gr.ch



### Cent pour cent local

«D'un bout à l'autre - écriture, dessins, photos, impression - tout le livre co-édité par l'Association et la Fondation du Bois de Chênes Genolier est «local»», se réjouit Bernard Messerli. Son prix: 43 fr. + 7 fr. de frais de port. Informations sur [www.abcg.ch](http://www.abcg.ch).

Un autre site à découvrir, celui de la Fondation du Bois de chênes: [boisdechenes.ch](http://boisdechenes.ch)  
Le livre sera disponible dès parution à la Boutique Passion Cadeau Grand-Rue 47 et à BSR

sharkda.ch

LES PUISSANTS PRODUITS PORTUGAIS

**SHARK**  
DISTRIBUTION ALIMENTAIRE

magasin **NOUVEAU**  
RÉDUCTIONS TOUTE L'ANNÉE

AV DU MONT BLANC, 38 A CÔTE DU BOWLING GLAND.

**UTOPIA**  
LES EXPLORATEURS DU GRAIN

**TORRÉFACTION DE CAFÉ DE SPÉCIALITÉ  
BIO & ÉTHIQUES**

Chemin du Ruttet 3  
1196 Gland  
[WWW.UTOPIACOFFEE.CH](http://WWW.UTOPIACOFFEE.CH)



## Accélérer l'activité de sa PME grâce au leasing

Une entreprise suisse sur trois utilise le leasing pour ses biens d'investissement. Pourquoi ce système de financement est-il intéressant pour les PME, en particulier durant les périodes incertaines?

«Utiliser plutôt que sortir des liquidités»: grâce au leasing, les PME peuvent acquérir des biens d'investissement, comme des machines, des lignes de production ou des véhicules, sans pour autant devoir immobiliser trop de liquidités. Un moyen économique et pratique pour bénéficier rapidement des outils nécessaires au développement de leur activité.

### Leasing de biens d'investissement

Dans ce modèle de leasing, la banque achète l'objet en question et le met à disposition de l'entreprise cliente pour une utilisation pendant la durée du contrat. L'entreprise verse alors des redevances, en lieu et place d'un montant unique qu'elle aurait dû sortir pour un achat à son compte. Au travers des modèles de redevance progressifs ou individualisés, le montant des versements

peut varier pendant la durée du contrat pour correspondre au mieux à l'activité commerciale. Par exemple, une société active dans le tourisme ne paiera ses redevances que lors de la haute saison, respectivement quand ses revenus le permettent. Ainsi, les PME qui souhaitent s'équiper avec les dernières technologies du marché n'ont plus à choisir entre prix bas et qualité: elles peuvent acquérir l'équipement qui répond le mieux à leurs besoins.

### Être accompagné par le bon partenaire

Etant elle-même une PME, qui de mieux que la Banque Raiffeisen de Gimel pour vous accompagner dans vos projets entrepreneuriaux? Nos conseillères et conseillers se tiennent volontiers à votre disposition pour discuter de vos besoins et établir une offre de leasing sur mesure, avec des conditions équitables et flexibles. [www.raiffeisen.ch/leasing](http://www.raiffeisen.ch/leasing)

Intéressé(e) par un leasing? Contactez-nous et discutez de vos besoins avec nos conseillers.

### Banque Raiffeisen de Gimel

Agence de Gland - Avenue du Mont-Blanc 4 - 1196 Gland  
Tél. 021 821 88 88 - [gimel@raiffeisen.ch](mailto:gimel@raiffeisen.ch) - [www.raiffeisen.ch/gimel](http://www.raiffeisen.ch/gimel)

# RAIFFEISEN

- Importation et distribution de vins du monde & spiritueux
- Vin Suisse
- Conseils personnalisés selon vos besoins

Showroom et Salle de dégustation

Jeudi: 15h - 19h  
Vendredi 15h-19h  
Samedi 14h - 18h

079 138 17 03  
[www.lemondeestavous.com](http://www.lemondeestavous.com)

Avenue du Mont-Blanc 31  
Mont Blanc Plaza  
1196 Gland

recycled

cloud

**Hébergement web 100% suisse & 100% recyclé**

Domaine des Pins C - 1196 Gland  
Tel. +41 22 566 78 58

www.recycled.cloud

Route de l'Etraz 51/53  
1267 Vich  
Tél. 022 364 36 13

[bissatfleurs@gmail.com](mailto:bissatfleurs@gmail.com)  
[www.bissatfleurs.ch](http://www.bissatfleurs.ch)

Ici à Gland!

# CTA

www.cta-services.ch

Ménages / conciergeries / nettoyages spécialisés

Balthasar Restaurant & Grill  
Rue Mauverney 25, Gland  
**022 364 50 50**  
fermé: dimanche et lundi

[www.balthasar-grill.ch](http://www.balthasar-grill.ch)

Deux adresses à Gland;  
une seule philosophie,  
vous faire plaisir...

[www.leyaca.ch](http://www.leyaca.ch)

CUISINE MEDITERRANÉENNE

LE YACA  
Avenue du Mont-Blanc 28, Gland  
**022 364 60 00**  
fermé: dimanche et lundi

# Art Gland, l'art pour tous

## CULTURE

**Promouvoir l'art, telle est la vocation de l'Association des peintres et sculpteurs de la Côte à travers l'exposition collective annuelle Art Gland. La 28<sup>e</sup> édition se déroulera du jeudi 21 au dimanche 31 octobre dans le vaste et lumineux Espace culturel du Collège de Grand-Champ.**

Évènement pictural glandois, Art Gland rend l'art accessible à tous, tant aux curieux qui n'oseraient pas passer la porte d'une galerie qu'aux artistes amateurs qui peinent à trouver des lieux d'exposition hors circuits professionnels.

L'exposition-vente fera la part belle à une vingtaine de peintres (figuratifs et abstraits) et de sculpteurs (bronze, terre, fer et pierre). Peut-être est-il temps de penser aux cadeaux de Noël qui approche ?

### Hommage à Satch Brzak

Cette année, une rétrospective d'une vingtaine de sculptures sera dédiée au Président-membre fondateur de l'association, Satch Brzak, décédé en avril dernier.

Né à New York d'un père tchétchène et d'une mère bretonne, diplômé de l'Institut des Hautes Etudes Internationales et du Développement à Genève, Satch vivait dans la région lémanique depuis 1970. Il avait commencé sa carrière de sculpteur très jeune. Il a notamment travaillé pendant une période avec le sculpteur reconnu Abraham Lassaw et enfin exposé en France, à New York, en Floride ainsi que dans de nombreuses galeries et expositions collectives de la région.

«Satch a émis le souhait que l'association qu'il a élaborée avec autant de passion et de talent, de créativité, de bonheur et de dévouement, lui survive dans le temps», précise avec émotion Aline Schumacher qui poursuit la co-présidence avec Christian Kammacher. «Nous perdons non seulement notre fondateur mais surtout un ami».

Alexandra Budde  
redac-gc@aegr.ch



*Le charismatique artiste Satch Brzak aura marqué l'Association des peintres et sculpteurs de La Côte par son dévouement pendant presque trente ans.*



*Sculptures en plâtre de l'artiste Satch Brzak*



*Les artistes et co-présidents de l'association: Satch Brzak, Aline Schumacher-Oud'Art et Christian Kammacher.*

### Au programme de cette 28<sup>e</sup> édition :

- Le vernissage le jeudi 21 octobre dès 18h, en compagnie du chocolatier SISA0
- Une nocturne en musique, le jeudi 28 octobre jusqu'à 21h
- Un quiz pictural sur le thème de la liberté, proposé à tous les artistes, invitera le public à retrouver le lien qui relie à son créateur la toile ou la sculpture de 20x20cm non signée
- Des démonstrations-performances seront proposées aux artistes qui souhaitent y participer
- La traditionnelle party-spaghettis, avec les artistes présents, le samedi 30 octobre
- L'apéritif de finissage, le dimanche 31 octobre dès 16h
- Horaires fixes du 21 au 31 octobre, de 14h à 18h.
- Plus de renseignements sur [www.artgland.ch](http://www.artgland.ch).

**Cette année, l'entrée à l'exposition est soumise à l'obligation du PASS sanitaire ou du test PCR 72h ou encore de l'antigénique 48h, avec l'obligation de vérifier les identités.**



**Parois de douche**

**078 318 02 00**

[www.sanitaireferblanteriebuchs.ch](http://www.sanitaireferblanteriebuchs.ch)

**M. BUCHS**



**SANITAIRE - FERBLANTERIE**

**PRANGINS**



## Nous tenons parole: c'est en cas de sinistre que l'on mesure la valeur d'une assurance.

Christine Noël, responsable sinistres  
T 022 365 73 11, christine.noel@mobiliere.ch

Agence générale de la Côte  
Carlo Fracheboud  
Avenue Viollier 8, 1260 Nyon  
mobiliere.ch/de-la-cote

la Mobilière

123418

Installation photovoltaïque  
pompe à chaleur

La transition  
énergétique,  
c'est maintenant !



\*Voir conditions sur seicglad.ch



Boiler  
thermo-  
dynamique  
Vaillant  
-50%\*

Votre santé nous  
tient à cœur



CardioTest®

PHARMACIE  
DE  
Mauverney  
GLAND

**Du 1 au 30 novembre,  
profitez de mesurer  
votre taux de cholestérol  
et votre glycémie.**

Cardiotest: **30 CHF à la place de 49 CHF.**

Prenez rendez-vous au 022 364 21 53  
ou sur [pharmonline.ch](http://pharmonline.ch)

Rue Mauverney 24 - 1196 Gland - Téléphone 022 364 21 53  
[mauverney.vd@ovan.ch](mailto:mauverney.vd@ovan.ch)  
[www.pharmaciedemauverney.ch](http://www.pharmaciedemauverney.ch)

VILLE DE  
**Gland**

**CHAUFFEZ RENOVELABLE !**  
Découvrez notre subvention

\\ 10

**FORUM NOUVELLE ÉCONOMIE**  
Les inscriptions sont ouvertes !

\\ 11



**LA RELATION AVEC LES HABITANTS AU  
CENTRE DU SERVICE DE LA POPULATION //**

Le SPOP est le service communal que visite chaque nouvel habitant: il abrite l'Office du Contrôle des habitants. Celui-ci enregistre l'arrivée de chaque nouveau glandois, marquant le début de ses relations avec l'Administration communale. Ce marqueur impacte le nombre d'habitants de la Ville et fixe la répartition des charges de plusieurs politiques publiques. Ses données permettent d'appliquer, par exemple dans le cas

# Les News communales #140

// rédacteur responsable: J. Herger // responsable édition: C. Girod // contact: gland.ch - site@gland.ch

d'un référendum, la LEDP (Loi sur l'Exercice des Droits Politiques) qui précise les droits de chaque citoyen.

Le SPOP traite de nombreuses demandes des citoyens parfois liées à des prestations ancrées depuis longtemps dans le paysage glandois, tel l'accès aux salles et autres équipements communaux, prestation particulièrement appréciée par les sociétés locales actives dans notre ville. L'évolution des besoins dans ce secteur clé du « vivre ensemble » nécessite d'adapter l'intervention administrative en conséquence. Cette année, l'Union des Sociétés locales de Gland (USLG) endosse pour la première fois son nouveau rôle de faïtière, passant d'une dizaine à une soixantaine de membres.

Autre préoccupation du SPOP, une étude débute autour de la refonte et de la modernisation des

transports urbains glandois. Un défi, mais aussi l'opportunité d'adapter le TUG aux besoins actuels de notre population. Novateur, le SPOP l'est également dans le cadre des manifestations qu'il organise avec la collaboration d'autres services communaux: le 1<sup>er</sup> août, la Nuit est belle, la Fête du terroir et chaque mercredi le Marché de la Gare.

Enfin, la Sécurité publique se reconstitue et assume pleinement ses tâches. Dans chacune des entités du SPOP, des collaboratrices et collaborateurs répondent aux demandes de la population, assurent la délivrance de prestations conformes au cadre légal et contribuent ainsi à la concrétisation des projets de nos citoyennes et citoyens.

*Gérald Cretegy,  
Municipal*

## Les prestations du Service de la population (SPOP)

**SERVICE //** L'Office du contrôle des habitants enregistre les arrivées, les départs et gère les permis de séjour. Il produit des actes officiels comme les attestations de domicile. En 2020, l'Office du contrôle des habitants a enregistré 1033 arrivées et 1056 départs de citoyens. 13'357 habitants ont été recensés. 346 cartes d'identité ont été produites et 65 candidats ont été accompagnés dans le processus de leur naturalisation.

Le Secrétariat du service offre également de nombreuses prestations. Au guichet, il est possible de se fournir en cartes journalières CFF à prix préférentiel ou d'acquiescer des abonnements de stationnement à l'usage des zones bleues de la Ville. Au dernier trimestre de l'année 2021, ces macarons seront d'ailleurs générés de manière numérique sur un format du type carte de crédit. Cette réalisation fait partie des projets de modernisation des outils informatiques de l'Administration.

Si vous souhaitez en savoir plus sur les possibilités de se déplacer à Gland, c'est encore au Service de la population que vous pouvez vous adresser, que ce soit pour la subvention liée au bus scolaire ou à l'utilisation des vélos en

libre-service. Trois nouvelles stations viennent d'être installées au centre sportif d'En-bord, à la plage et dans le quartier d'Eikenott. Tester le déplacement en vélo électrique est désormais simple et économique.

Le Secrétariat du service de la population c'est une équipe chaleureuse et professionnelle qui vous accueille avec professionnalisme. Si vous souhaitez commander des billets de spectacles ou acheter des carnets de bon pour la cantine scolaire, ces collaborateurs auront plaisir à vous servir.

Parmi les tâches dont s'occupe le Service de la population, il en est une qui relève de la tradition:

Fêter les 50e et 60e anniversaires de mariage des citoyens ainsi que les anniversaires de naissances des nonagénaires et des centenaires. Vin, fleurs, chocolats, journal de la date originale et présence de la Municipalité (à l'exception de la période pandémique), tel est le programme concocté. Notre équipe a même la joie d'annoncer la célébration d'une 70e année de mariage en 2021, un record!

### HORAIRES

Le Service de la population vous accueille du lundi au vendredi 08h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h30, le jeudi soir jusqu'à 18h30



# Chauffez renouvelable !

**SUBVENTIONS //** Le 22 octobre passé avait lieu la journée mondiale de l'énergie, une belle occasion de rappeler les subventions communales pour l'efficacité énergétique et le développement durable.

La Ville de Gland vous soutient notamment dans le remplacement de chauffages à énergie fossile par des agents énergétiques renouvelables.

Ainsi, les chaudières à bûches bénéficient d'un forfait de CHF 3'000, tandis que les chaudières à pellets ou plaquettes bénéficient d'une subvention en fonction de leur puissance. Ainsi, sous 25 kW, CHF 5'000 sont alloués ; au-dessus de 25 kW, CHF 2'500.- plus 100 CHF /kW sont octroyés. Finalement, pour les chaudières de plus de 75 kW, un montant de CHF 7'500.- est attribué.

Les pompes à chaleur sont quant à elles soutenues à hauteur de 20% du coût de l'installation, au maximum CHF 4'000.-. Finalement, si vous

## CONSEIL INCITATIF « CHAUFFEZ RENOUVELABLE »

Dans le cadre du programme et conseil incitatif « chauffez renouvelable » lancé par SuisseEnergie, des prestataires de conseil qualifiés analysent sur place l'état de votre installation de chauffage. Ils émettent des propositions concrètes quant à l'utilisation des énergies renouvelables. Font alors partie des thèmes abordés les pompes à chaleur, le chauffage au bois, les capteurs solaires et, si l'occasion s'y prête, le raccordement à un réseau de chaleur à distance. Les coûts globaux des différents systèmes sont comparés sur toute la durée de vie de l'installation. Trouvez votre conseiller incitatif le plus proche sur le site web ci-dessous. Vous y trouverez également un calculateur des coûts de chauffage et des conseils importants pour la mise en œuvre.  
[www.chauffezrenouvelable.ch/conseilincitatif](http://www.chauffezrenouvelable.ch/conseilincitatif)

vous trouvez dans une zone propice à un raccordement au chauffage à distance, nous subventionnons 15% de la taxe de raccordement, mais au maximum CHF 10'000.

Un calculateur des coûts de chauffage sur le site [www.chauffez-renouvelable.ch](http://www.chauffez-renouvelable.ch) vous permet d'estimer les coûts de remplacement.

D'autres soutiens, par exemple les subventions cantonales peuvent être obtenus :

<https://www.francsenergie.ch/>



[www.gland.ch/subventions-energie](http://www.gland.ch/subventions-energie)  
ou auprès de notre Office du développement durable.

# Le canapé forestier

**ÉDUCATION //** Réalisé dans les bois du Lavasson par la Ville sous l'impulsion de Mme Dos Santos, éducatrice à la crèche La Ruche, le canapé forestier est un lieu d'apprentissage pour les enfants en milieu naturel.

Ce cocon fait de branchages morts ramassés au sol dans le bois permet aux enfants d'apprendre de leur environnement. Par tous les temps, les enfants, accompagnés de leurs éducateurs, font « classe verte », le thème évolue en fonction des saisons et de la météo.

La nature permet aux enfants de développer de nombreuses compétences motrices, créatrices,

sensorielles et cognitives. Le sol irrégulier de la forêt est par exemple déjà un excellent exercice pour développer la motricité.

De plus, les enfants apprennent à jouer avec ce qui les entoure et s'évadent dans leur imaginaire au fil des activités symboliques proposées. Chaque promenade devient une aventure !

La mise en place de ce canapé a été réalisée par le Groupe des Espaces verts de la Ville qui continue de l'entretenir et le préserver sur cette parcelle communale.



**REPRISE DU MARCHÉ D'HIVER**

**DU 22 OCTOBRE AU 22 DÉCEMBRE**

**LES MERCREDIS 16H00-19H00**



[gland.ch](http://gland.ch)



[facebook.com/lemarchedegland](https://facebook.com/lemarchedegland)



[@lemarchedegland](https://instagram.com/lemarchedegland)

# Chill And Prev – Le triporteur itinérant

**DIALOGUE //** Le Chill And Prev (CAP) est un triporteur, un outil de prévention et d'animation mobile de proximité. Il permettra aux Travailleurs sociaux de proximité (TSP) d'avoir des temps formalisés dans différents lieux où se réunissent les jeunes en journée et de fabriquer des espaces symboliques au sein de l'espace public.

Par ce projet, les TSP pourront faciliter leurs échanges avec les jeunes de 12 à 25 ans. A l'intérieur du Chill And Prev, du matériel de prévention et d'animation seront toujours prêts à être utilisés. Des boissons chaudes en hiver et

rafraichissantes en été seront également offertes aux jeunes. Ce projet sera mené en collaboration avec les animateurs du Centre de Rencontres et de Loisirs. La fabrication du triporteur, entièrement réalisé pour les jeunes, touche à sa fin et sera bientôt prêt à parcourir les chemins de 15h00 à 18h00 les mercredis du côté sud de la ville et samedi du côté nord de la ville, en passant dans tous les cas au niveau de la gare. En cas de pluie ou de neige, le Chill And Prev restera au sec.

N'hésitez pas à venir admirer ce beau projet avec vos enfants!



# La Ville de Gland s'engage contre le gaspillage alimentaire!

**ENVIRONNEMENT //** Le 29 septembre dernier, la Ville a tenu un stand présentant l'exposition **FOODWASTE** au Marché afin de sensibiliser la population sur la question du gaspillage alimentaire. Elle lance une campagne de communication de l'association **Save Food, Fight Waste** sur plusieurs mois autour de cette problématique. Cette campagne vous propose de devenir un véritable **Food Ninja** et de combattre chez vous le gaspillage alimentaire.

En Suisse, il est estimé que chaque personne cause le gaspillage de 330 kg de denrées alimentaires par année. C'est le poids équivalent de 4,5 fois celui de la population suisse qui est jeté! Il est estimé que 25% de l'impact environnemental de l'alimentation est dû... à la nourriture gaspillée.

Evidemment, ce n'est pas 330 kg que l'on jette soi-même à la poubelle, mais le total gaspillé à chaque étape: lors de la production, la transformation, la commercialisation, au sein de la restauration et enfin, chez les ménages,



responsables de près de 30% du gaspillage. Ainsi, nous vous proposerons désormais des astuces pour diminuer le gaspillage chez vous, à commencer par la thématique de la date de péremption.

La mention « A consommer de préférence avant ... » n'est souvent qu'indicative: les produits peuvent être consommés parfois plusieurs semaines après la date mentionnée! De plus, il est parfois possible de congeler, sécher, mettre en conserve des aliments afin d'augmenter leur durée de conservation.



+ Plus d'astuces sur <https://savefood.ch/fr/ce-que-tu-peux-faire/conseils-et-recettes.html> ou sur [www.gland.ch/gaspillage-alimentaire](http://www.gland.ch/gaspillage-alimentaire)

## Forum Nouvelle Economie

**ECONOMIE //** La date est facile à mémoriser, mais pensez tout de même à la noter dans vos agendas! Le 10 novembre, au Théâtre de Grand-Champ aura lieu le Forum Nouvelle Economie, une rencontre annuelle, gratuite et ouverte à tous les représentants de l'économie locale au sens large.

Il s'agit d'une opportunité longuement attendue pour se réunir « en vrai », pour échanger avec ceux qui contribuent au dynamisme de la Ville et de son entourage: les commerçants, les entrepreneurs, les start-ups, les artisans, les représentants des métiers du terroir, les décideurs et les autorités locales, etc. L'agenda du Forum

reflète une vision inclusive de l'économie, ancrée dans le contexte local, et surtout orientée vers « les solutions de demain », comme le rappelle le titre de l'évènement. Dès 16h00, vous pourrez découvrir la diversité des entreprises glandoises et leurs stands au foyer du Théâtre. A 17h00, la scène du Théâtre accueillera des conférences et une table ronde avec les représentants des entreprises locales. Avant le cocktail dînatoire qui finira la soirée, les lauréats du Prix Nouvelle Economie de la Ville de Gland seront annoncés et récompensés par la Municipalité.

Réservez votre place au Forum pour élargir votre réseau et échanger sur l'économie de demain.

+ Entrée gratuite, sur inscription: [www.gland.ch/economie](http://www.gland.ch/economie)

## De l'énergie citoyenne sur le toit des Tuillières!

**COOPÉRATIVE SOLAIRE //** Près de 500 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques ont été installés sur le toit des Tuillières au début du mois. Cette installation de la coopérative citoyenne **Optima Solar La Côte** alimentera le collège, ainsi que le réseau de distribution.

Le 1er septembre dernier, la coopérative **Optima Solar La Côte** (OSLC) a réceptionné l'installation de la centrale solaire du collège des Tuillières effectuée durant les vacances scolaires. 482 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques ont été aménagés sur le toit du bâtiment, pour une puissance totale de près de 100 kWc. Il est estimé qu'environ



la moitié de l'énergie qu'elle produira sera auto-consommée par le bâtiment lui-même, alors que le reste sera réinjecté dans le réseau. Ainsi, 38% des besoins en énergie du bâtiment seront fournis par la centrale.



BOUGE &amp; SORS À GLAND

**BOUGE****5 novembre**

Inauguration de la patinoire de Gland dès 18h30 jusqu'à 22h00. La raclette est offerte, de la musique et des animations seront au programme.

**20 novembre**

A la patinoire de Gland dès 19h00 Disco live année 80 & 90 et dégustation de fondue sur tonneaux.

Informations et inscription: [www.gland.ch/patinoire](http://www.gland.ch/patinoire)

**21 novembre**

Dimanche sportif aux Perrerets avec au programme pour les 3 à 5 ans des jeux dans l'eau de 9h00 à 10h00 et pour les 6 à 12 ans du tennis

de table et du badminton de 10h00 à 12h00  
Informations et inscriptions <http://www.gland.ch/dimanchessportifs>

**21 novembre**

Préparez vos muscles à la saison des sports d'hiver afin d'éviter les blessures de 10h30 à 11h30 [www.gland.ch/skitraining](http://www.gland.ch/skitraining)

**21 novembre**

Développement du potentiel mental pour le sport. Un séminaire qui permet aux jeunes sportifs de faire face aux différentes problématiques du sport, blessure, perte de confiance...

**Le programme du sport et de la culture évolue au gré de la situation sanitaire. Rendez-vous sur nos sites internet pour avoir les dernières nouvelles. [www.gland.ch](http://www.gland.ch) et [www.grand-champ.ch](http://www.grand-champ.ch) Suivez-nous également sur notre page Facebook Bouge et Sors**

**SORS**

L'agenda culturel du Théâtre de Grand-Champ et de la Bibliothèque communale

**24 septembre à 20h**

Humour  
**Road trip**  
Sandrine Viglino

**2 novembre à 14h30**

Ciné-seniors  
**De Gaulle**

**4 novembre à 18h30**

Afterwork, rock progressif  
**Dylem**

Gratuit et ouvert à toutes et tous au foyer du Théâtre.

**5 & 6 novembre à 20h**

Théâtre clownesque  
**Septik**  
Les Diptik

Lauréats du prix de la scène suisse 2020, les Diptik nous dévoilent leur nouvelle création!

**9 novembre à 20h**

Théâtre musical  
**Histoires d'ils**  
Yvette Théraulaz

Une histoire d'hommes qui entrent et sortent de la scène, de la vie. Un voyage musical avec «ils» et l'envoûtante Yvette Théraulaz.

**17 & 18 novembre à 20h**

Théâtre  
**Misery**  
Cie Cinéscène

Pièce adaptée du roman de Stephen King, du même nom, Misery. Un huis clos entre Paul, auteur à succès, et Annie, infirmière en proie à des troubles mentaux. Quelle en sera l'issue?

**20 novembre à 11h & 15h**

La petite saison  
**Les Blobz**  
Cie pied de biche

Nous ne cessons de chercher notre place jusqu'à l'âge adulte... C'est ce que les Blobz, parachutés sur une planète inconnue, vont tenter de trouver. Un spectacle à voir en famille dès 3 ans.

**24 & 25 novembre à 20h**

Comédie  
**Le prénom**  
Théâtre des trois-quarts

Les esprits s'échauffent, les non-dits explosent lors d'un repas qui ne se déroule pas tout à fait comme prévu. Comédie grinçante dont on ne se lasse pas!

**Brunchs au Théâtre**

En collaboration avec Pâtachou, le Théâtre de Grand-Champ vous propose des brunchs artistiques, animés par Julie Annen, en compagnie des artistes du jour.

Prochaines dates le 20 novembre et le 4 décembre.

**A la bibliothèque****28, 29 & 30 octobre****Il était une fois notre conte**

(Re)découvre les contes durant 3 jours à la Bibliothèque de Gland! Après une plongée dans l'univers des contes par la lecture d'albums et de jeux, crée avec les autres participant.e.s un conte en compagnie de l'artiste David Telese. Tu pourras ensuite le présenter à ton entourage et celui-ci sera intégré à la collection de la bibliothèque. Pour les enfants entre 8 et 9 ans

**12 novembre à 19h30****La nuit du conte**

A l'occasion de la «Nuit du conte» prévue le 12 novembre, la Bibliothèque aura le plaisir de recevoir Mireille Vietti pour «un conte itinérant». Dès 5 ans

**23 novembre à 19h30**

au foyer du théâtre  
Conférence d'Alix Noble

**La Mort: en parler pour avoir moins peur**

Au cours de cette conférence contée, Alix Noble Burnand aura recours à des contes qui permettront de rire de ce qui nous fait peur, tout en nous donnant quelques outils bien utiles.

Ouverture de la bibliothèque durant les vacances d'octobre

**Votre bibliothèque est ouverte durant les vacances d'octobre:** Lundi-mardi-jeudi-vendredi de 15h15 à 18h. Mercredi de 15h à 19h. Et samedi de 9h à 12h.



Retrouvez le programme détaillé et inscriptions sur [www.grand-champ.ch](http://www.grand-champ.ch)

## LES BRÈVES

### INAUGURATION DU NOUVEL ORGUE DU TEMPLE

Samedi 20 novembre, soirée d'inauguration du nouvel orgue Brondino Vegezzi-Bossi

19h00: Moment musical de la fanfare de Gland sur l'esplanade du temple et apéro d'înatoire « au chaudron ».

20h00: Concert d'inauguration de Tommaso Mazzoletti, organiste titulaire.

Dimanche 21 novembre, journée de découverte du nouvel orgue.

10h00: culte musical de reconnaissance

15h30: Présentation de l'orgue pour les enfants et familles, atelier de fabrication d'instruments

16h00: visites guidées de l'instrument

17h00: Concert de Jean-Christophe Geiser, organiste de la cathédrale de Lausanne

Entrée libre

Temple de Gland, 1196 Gland Grand-rue

Parkings à disposition en proximité

Pour plus d'informations et réservations contacter le 078 670 96 03 ou écrire à [tm.mazzoletti@gmail.com](mailto:tm.mazzoletti@gmail.com)

### EXPOSITION DU BÂTIMENT GRAND'RUE 38

D'un ancien collège au bâtiment administratif actuel, une exposition retracera l'évolution au fil du temps de cet édifice emblématique de la Grand'Rue 38.

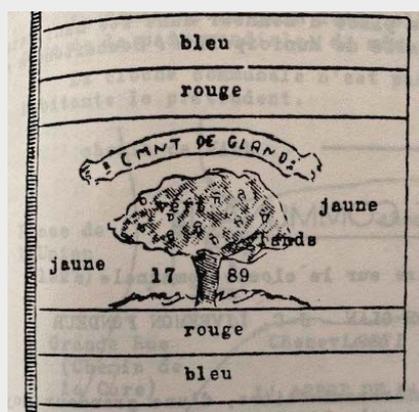
## GRAND'RUE 38

Plus d'info à venir sur [gland.ch](http://gland.ch)

### A la recherche du drapeau communal

En 1789, une assemblée des Conseillers de Gland décide de faire confectionner un drapeau communal de couleurs rouge, jaune et bleu au centre duquel est peint un chêne rustique et l'inscription « Communauté de Gland ». Ce drapeau était conservé par la Commune au moins jusqu'en 1957 date à laquelle sa trace s'est perdue. La Commune lance un appel à toute personne qui posséderait des informations sur ce drapeau.

Contacts: [communication@gland.ch](mailto:communication@gland.ch)



# Gland ça marche!

**DÉCOUVERTE // Une édition réussie pour cette manifestation qui s'est tenue le samedi 25 septembre dernier sous un soleil radieux!**

Les habitants glandois et surtout les nouveaux résidents de la commune ont eu le plaisir de

parcourir la ville qui leur a ouvert ses portes pour l'occasion. La caserne des pompiers (SDIS), le Centre de Rencontres et de loisirs, la Pépinière, le Temple ou encore les Espaces Verts de la Ville ont fait partie de cette balade familiale. Retour en quelques images.



## Escapade à la chocolaterie



7h00 à la gare de Gland ce jeudi 16 septembre, les membres de VIVAG, inscrits pour la sortie annuelle, font contrôler leur certificats COVID. Notre visite du jour a lieu au musée de la chocolaterie Camille Bloch à Courtelary, suivie du repas au restaurant du Chasseral. Si l'on ne veut pas se contenter d'un aller et retour en car, un petit contrôle s'impose.

la vue, mais c'est finalement sous une petite pluie fine que nous retournons au car pour regagner Gland.

Le retour se fait dans une ambiance silencieuse, l'heure de la sieste a visiblement manqué à certains d'entre nous!

A l'année prochaine sous un soleil radieux!

7h30, nous prenons la route par un temps maussade, mais le soleil est dans les cœurs! 2h plus tard, nous voilà déjà arrivés à destination, café-croissant et départ par petits groupes à la découverte de ce merveilleux musée sous la conduite de guides tous plus intéressants les uns des autres. Un peu d'histoire, une petite dégustation du fameux Ragusa, puis du Torino, on reconnaît les gourmand/es! Et c'est déjà l'heure de l'apéro, qui nous est gentiment offert par notre voyageur. Une jolie grimpe en car jusqu'au sommet du Chasseral où une vue magnifique devait s'offrir à nous par beau temps. Après le repas, nous comptons nous dégourdir les jambes et admirer



+ [vivag.ch](http://vivag.ch) - 078 682 55 05

## LE SENS DE L'ENGAGEMENT

- SECOURIR
- AIDER
- PROTEGER
- SAUVER
- DEFENDRE
- SERVIR
- PREVENIR
- INFORMER
- INSPIRER

## RECRUTEMENT LE 4 NOVEMBRE 2021

Rejoignez-nous, renseignements sur : [www.118-info.ch](http://www.118-info.ch)

# Cigognes : Gland le nez en l'air



Photos: Léa Pratt

## GENS D'ICI

**Comme tous les Glandois, Jean-François Larrivé se régale du spectacle offert par les cigognes blanches faisant escale dans sa ville chaque année.**

D'habitude il se promène le regard fixé sur Toby son loulou de Poméranie. Mais, une fois par an, en août ou septembre, le Glandois Jean-François Larrivé flâne le nez en l'air, les yeux rivés sur les cigognes blanches qui font escale dans sa ville.

A chaque fois, l'événement met la localité en effervescence: dans la rue, les passants sourient, s'arrêtent, s'interpellent - «Vous avez vu, il y en a sur le clocher du temple, sur la grue là-bas j'en ai compté vingt-huit...» - photographient à tout-va. Cette année, ils ont été particulièrement gâtés: plusieurs «convois» se sont arrêtés à Gland à la fin de l'été, en route vers l'Espagne, le Maroc ou l'Afrique de l'ouest, venant essentiellement de France et d'Allemagne. Un record.



Jean-François Larrivé fait partie de ces Glandois curieux, passionnés de nature et d'oiseaux. Dans son salon des toucans posent sur un tableau, sur son balcon un magnifique ara de bois peint prend l'air. Sans être ornithologue, ce Français de bientôt 73 ans, ancien ingénieur civil, loge non loin d'une antenne-relais de téléphonie mobile où

s'arrêtent les grands échassiers: «Impossible de les rater, je les vois de mon balcon!» Il les photographie aussi: «J'ai même réussi à relever le code inscrit sur la bague de l'un d'eux», se réjouit-il. Mais il n'est pas parvenu à le déchiffrer.

Pour cela, deux adresses: la Station ornithologique suisse de Sempach qui demande aux amateurs de l'avertir lorsqu'ils trouvent ou photographient une bague de lui transmettre le code qui y est inscrit. Cette sorte de carte d'identité de l'oiseau est le seul moyen de connaître son âge, les distances parcourues, ses itinéraires et ses destinations. Il suffit de remplir une fiche que l'on trouve sur [www.vogelwarte.ch/fr/station/collaboration/baguage/informations](http://www.vogelwarte.ch/fr/station/collaboration/baguage/informations), cliquer sur «Annonce de bague». La Station vous informera sur l'oiseau signalé. La deuxième adresse: [ornitho.ch](http://ornitho.ch). Il faut s'inscrire, aller sur «Participer» puis «Transmettre mes informations».

Léa Pratt  
[lea-gc@ae-gr.ch](mailto:lea-gc@ae-gr.ch)



## F&D peinture Arifaj

PEINTURE, GYPSERIE, FAUX PLAFOND & PETITS TRAVAUX DE MAÇONNERIE

079 125 39 34 - 079 502 49 46  
[arifaj@fdpeinture.ch](mailto:arifaj@fdpeinture.ch)  
[www.fdpeinture.ch](http://www.fdpeinture.ch)

Rue de Mauverney 26A - 1196 Gland



Moyens auxiliaires & paramédicaux  
Des solutions adaptées à chaque difficulté!



CONSEILS ET VENTES SUR RENDEZ-VOUS À:

Rte des Avouillons 14 - CH-1196 Gland - T +41 22 362 80 89 - [info@aazsolutions.ch](mailto:info@aazsolutions.ch)  
[www.aazsolutions.ch](http://www.aazsolutions.ch)



”  
**Visions divergentes:**  
 Cinq étudiants passent au pied de l'antenne proche du collège de Grand Champ. Une adolescente lève le nez et s'exclame: « Vous avez vu ? » Réaction de l'un de ses camarades: « Ouais. C'est la 5G » « Non, deux cigognes ! »



**zélo**

079 604 99 01  
 www.zélo.ch

**Le supermarché en ligne  
 zéro déchet livré chez toi à vélo  
 à l'heure de ton choix**

750 produits de la région (pain, viande, fruits et légumes, produits laitiers, plats du jour, etc) dans des contenants réutilisables

Dully - Gland - Vich - Prangins - Nyon

**F. Antille**

**Sébastien Antille**  
 079 449 34 42  
 www.antille-peinture.ch

Rue de l'Abbaye 17 Tél. 022 364 23 22  
 1196 Gland Fax. 022 364 12 91

**Carrelage-Revêtement  
 Transformation-Rénovation**

**ROGER GIGANDET & FILS**

Ch. du Molard 7 • 1196 GLAND  
 Tél. 022 364 14 66  
 Natel 079 436 71 17  
 info@gigandetcarrelage.ch

**La Puce à l'Oreille**

Toilettage pour chiens

**www.lapucealoreille.ch**

Valérie Bollhalder  
 ZA En Plannaz 4-1196 GLAND  
 Tél. 022 364 85 85

**chateaudeluins.ch**

LOCATION D'ESPACES  
 POUR VOS ÉVÈNEMENTS

Domaine viticole

Tous les mardis, pain au feu de bois,  
 avec apéro de 17h à 19h30

Ouvert: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 17h - Fermé le mercredi

LB vin promotion - Laurent Baechtold  
 1184 Luins - Tél. +41 78 600 84 30 - contact@chateaudeluins.ch

# Les Délices du Traiteur, à votre service depuis 2008



Les Délices du Traiteur ont vu le jour à Begnins en 2008. Farid Bessa et son épouse y ont rapidement connu le succès en proposant une cuisine chaleureuse et familiale. Si bien que trois ans plus tard, l'entreprise s'est installée dans des locaux plus vastes, au rez-de-chaussée du Grand Atrium. Depuis, l'équipe a grandi tout en conservant l'esprit original qui l'a animée durant les premières années.

L'enseigne glandoise confectionne des mets généreux aux accents méditerranéens et orientaux comme les fameuses

lasagnes maison, les savoureuses tajines, le couscous royal ou encore l'onctueux tartare d'aubergines qui ravissent une fidèle clientèle d'ici et d'ailleurs. Les Délices du Traiteur proposent aussi des plats à l'emporter qui ont fait sa réputation, comme les délicieuses pâtes fraîches confectionnées sur place.

L'entreprise dispose d'un service traiteur adapté aux besoins et au budget de chaque client. Qu'il s'agisse d'un mariage, d'un anniversaire, d'un repas de fin d'année ou d'une soirée

d'entreprise, recourir à l'équipe de Farid contribuera à la réussite de votre manifestation.

Les Délices du traiteur vous accueillent le matin dès 7 heures pour démarrer la journée avec un petit déjeuner. Le midi, vous aurez le choix d'emporter ou de consommer sur place des menus dont le choix et la variété varient chaque semaine. Et sur la carte, vous découvrirez une sélection de Foccacia, salades, sandwiches, pâtes, burgers, desserts, viennoiseries ainsi que des boissons froides et chaudes. De quoi

comblent toutes les envies du moment!

Il suffit de se rendre sur le site Internet pour consulter les menus du jour, choisir sa formule et passer sa commande. A relever aussi que Les Délices du Traiteur livrent dans plusieurs écoles et crèches et ont l'habitude de préparer des plats végétariens, des préparations qui tiennent compte des exigences liées à la religion et des mets sans lactose ni gluten selon les indications médicales des clients.

**1**  
boisson gratuite  
en échange de ce bon

Offre valable jusqu'au  
31.12.21  
[www.lesdelicesdutraiteur.ch](http://www.lesdelicesdutraiteur.ch)

**Les Délices du Traiteur**  
Route des Avouillons 30  
1196 Gland

RESTAURANT du  
L-V de 7-14h  
TRAITEUR 7/7 sur commande  
022 366 20 44  
079 355 85 38  
[www.lesdelicesdutraiteur.ch](http://www.lesdelicesdutraiteur.ch)

**Hôtel  
Restaurant de la Plage**

Filets de perches, poissons du lac, terrasse,  
vue sur le lac, fermé le lundi **P**

Ch. de la Falaise, Gland, 022 364 10 35

**iMEDIA  
SOLUTIONS**  
WEB & PRINT DESIGN

Création de sites Internet

T+F +41(0)22 361 25 87  
info@imediasolutions.ch  
www.imediasolutions.ch

Av. du Mont-Blanc 31 – 1196 Gland

« Fais du bien à ton corps pour que ton âme ait envie d'y rester »

**Institut Jyoti**  
Ayurveda - Aromathérapie - Massage - Reiki

[www.ayurveda-therapies.ch](http://www.ayurveda-therapies.ch)  
Tél. 076 324 17 83  
Grand-Rue 30 – 1196 Gland

**YOUHR Horlogerie**

**Réparation  
Montres  
Pendules**

Projets YOUHR Sàrl  
Rte des Avouillons 4  
1196 Gland  
022 995 08 80  
[youhr@projets-youhr.ch](mailto:youhr@projets-youhr.ch)

**berger  
& fils**  
Sanitaire Chauffage Sàrl

Création - Renovation - Entretien  
Service de dépannage  
Chauffages en tous genres

Rue de la Paix 7 · 1196 GLAND  
Tél. 022 364 12 61 · Fax 022 364 52 74  
E-mail: bergersanit@bluewin.ch

**Simili**

ACCESSOIRES AUTO - QUINCAILLERIE DE LA CÔTE  
APPAREILS MÉNAGERS

**CONTAINER PLASTIQUE GRIS  
PAPIER - CARTON**

<b>PRIX</b>	Container gris 140 L	Frs. 55.--
<b>SPÉCIAL</b>	Container gris 240 L	Frs. 69.--
	Container gris 770 L	Frs. 435.--

Ch. de Fontenailles 3 - GLAND  
Tél. 022 364 32 64 - [www.simili-acc-auto.com](http://www.simili-acc-auto.com)

# Au menu des familles, complicité et plaisir de cuisiner

## SOCIÉTÉS LOCALES

**L'association des Parents d'Elèves de Gland (APE Gland) lance une nouvelle activité Parents-Enfants : des cours de cuisine à quatre mains coachés par une professionnelle.**

En Suisse comme ailleurs, les consommateurs et les consommatrices sont confrontés à un nombre toujours croissant de

discours, conseils, recommandations et prescriptions qui dictent quoi et comment manger. Pendant le confinement, le temps et la charge dévolus à la préparation des repas a pris une ampleur sans précédent: sans système parascolaire au temps de midi, les parents devaient endosser l'entière responsabilité de l'alimentation saine et équilibrée de leurs enfants. Les ritournelles quotidiennes «quand-est ce qu'on mange?» et «qu'est-ce qu'on mange?» ont vite fait d'être vécues

comme une véritable agression aux oreilles des parents aimants.

### Manger crée des liens

Or, le fait de cuisiner et de manger relie les hommes entre eux. Les recettes de cuisine sont autant de savoirs dont nous héritons des générations qui nous ont précédés et que nous transmettrons parfois modifiés, adaptés, enrichis aux générations qui nous suivent. Ce sont aussi les éléments issus de contextes culturels qui nous disent d'où l'on vient et nous racontent où nous avons posé nos bagages.

«Et le plaisir dans tout ça?» L'initiative de l'APE est donc une formidable invitation à (re) trouver du plaisir devant les fourneaux, à faire partager entre parents et enfants, saveurs et savoirs-faires, et à faire tomber les tensions autour des assiettes.

### C'est moi qui l'ai fait!

Les ateliers culinaires sont proposés jusqu'à la fin de l'année 2021 dans les cuisines du Collège des Tuilières. Principalement destinés à des enfants âgés entre 8 et 12 ans et leurs parents, ils sont animés par une professionnelle expérimentée et diplômée de l'Ecole Hôtelière de Lausanne.

L'Apé-Gland, coordinatrice des ateliers, a mis en place un atelier sur la confection de pâtes et focaccia début octobre. Le prochain atelier «Halloween et ses friandises terrifiantes» aura lieu le samedi 30 octobre 2021 de 9h30 à 11h30. En cas de forte affluence, les cours pourraient se voir dédoubler l'après-midi. Un troisième atelier sur le thème des célébrations de fin d'année sera organisé début décembre.

Sandrine Goettmann  
sandrine-gc@aegr.ch



L'APE propose à des duos parent-enfant de développer leurs compétences et leurs connaissances en matière culinaire, de manière ludique et pédagogique. Prochain cours: la cuisine d'Halloween.

### En savoir plus

Plus d'infos et demandes spécifiques:  
<http://ape-gland.ch>

## BOWLINGland

### Des fêtes et soirées inoubliables!

L'anniversaire au BOWLINGland rencontre un franc succès nous pouvons accueillir de 6 à 25 copains par groupe.

Tarif à partir de Fr. 20.- /pers. tout compris.

Nous organisons aussi des soirées d'entreprise, à thèmes, karaoké

Av. du Mont-Blanc 38 - Gland - Tél. 022 999 60 20 - [contact@bowlingland.ch](mailto:contact@bowlingland.ch)

PARO OPTIC  
Gland - Nyon

Votre 2<sup>ème</sup> paire OFFERTE

A l'achat d'un équipement complet (monture +verres)  
nous vous offrons une 2<sup>ème</sup> paire à votre vue\*

# SEIC et Swisscom poursuivent leur collaboration pour raccorder à la fibre optique les bâtiments de Luins, Vinzel, Bursinel et Dully



Entre 2013 et 2019, SEIC SA et Swisscom SA ont étendu le réseau national de fibre optique (FTTH) à Gland, Prangins, Begnins, Duillier, Vich et Coinsins. Aujourd'hui, la collaboration entre les deux entreprises se poursuit pour raccorder les bâtiments de Luins, Vinzel, Bursinel et Dully. Porté sur les besoins présents et futurs de la population et des entreprises de la région, ce projet va permettre aux usagers des communes de la Côte de bénéficier d'un accès Internet ultrarapide et de profiter d'un libre choix entre les différents fournisseurs d'accès.

À l'heure actuelle, la connexion au monde numérique est devenue un incontournable pour une grande partie de la population. Afin de supporter les évolutions technologiques à venir et répondre aux besoins en croissance constante des particuliers comme des entreprises de la région, SEIC et Swisscom

étendent le réseau national de fibre optique (FTTH - Fiber to the home ou fibre optique jusqu'au domicile) jusqu'à l'entrée des bâtiments des communes de Luins, Vinzel, Bursinel et Dully.

## Réseau de fibre optique ouvert à d'autres fournisseurs de services

L'extension conjointe du réseau de fibre optique permet d'optimiser les coûts de construction, le projet étant financé pour moitié par SEIC et pour moitié par Swisscom. Le démarrage des travaux est prévu pour début 2022. Selon le calendrier établi, le nouveau réseau devrait être accessible à Luins et Vinzel, dès mai 2022, et à Bursinel et Dully, à partir d'octobre 2022. À noter qu'aux côtés de Swisscom et de SEIC - distributeur des services multimédia de net+ -, d'autres fournisseurs de services nationaux et régionaux pourront utiliser le réseau de fibre optique.

## À propos de l'extension de la fibre optique

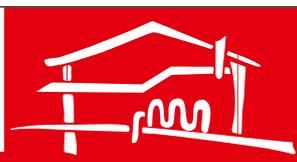
En Suisse, un logement ou un commerce est connecté au réseau de fibre optique toutes les deux minutes. Fin décembre 2020, Swisscom et ses partenaires avaient raccordé environ 1'600 000 bâtiments. Ce nombre devrait doubler d'ici fin 2025.

### En savoir plus

De plus amples informations sur le réseau Swisscom sont disponibles sous: <https://www.swisscom.ch/fr/about/reseau/carte-extension-reseau-fibre.html>

Pour en savoir plus sur le développement de la fibre optique par SEIC: [www.seicglad.ch/fibre-optique](http://www.seicglad.ch/fibre-optique)

**BRODARD  
CHAUFFAGE**



Installation ■ Entretien ■ Rénovation  
Chaufferie mobile ■ Dépannage

Pascal Brodard – 079 433 33 72 – Chemin du Lavasson 6 – 1196 Gland – 079 433 33 72

Votre spécialiste en installation de chauffage sur la Côte Tél 022 364 30 15 – [brodardchauffage.ch](http://brodardchauffage.ch)



# Un quartier entre ville et nature

## VIE LOCALE

D'un côté la rue de La Combe, de l'autre un chemin forestier. Entre-deux, le quartier Les Lisières formé de quatre immeubles de 223 logements. A leurs pieds une foule d'activités et de nombreux aménagements extérieurs avec des places de jeux qui prendront vie au printemps 2022 après deux ans de travaux.

Moteur d'une nouvelle zone d'activité dynamique, Les Lisières incarnent un quartier à taille humaine avec une architecture contemporaine et durable répondant à des critères énergétiques exigeants. L'approvisionnement de chaleur se fera dans un premier temps à travers un chauffage à distance alimenté par des pellets de bois puis à terme par de la géothermie profonde et les toits des immeubles seront recouverts de panneaux photovoltaïques.

### Vivre ensemble

Le complexe a été conçu pour le vivre ensemble cher à la Ville de Gland. Avec tous les avantages de la vie en ville dans un cadre verdoyant, le quartier propose des appartements d'une pièce et demie à cinq pièces et demie, à visiter dès janvier sur inscription, s'adressant tant aux seniors qu'aux jeunes familles. Ce quartier promet une mixité de population enrichissante et un nouveau lieu de vie pour tous les Glandois puisque dans son prolongement sera créée, à l'horizon 2024, la future place publique à l'emplacement actuel du parking Denner. Ceci, une fois que la rue de la Combe, prioritairement destinée à la mobilité douce, aura été élargie et que des arcades commerciales y auront pris place dès l'été 2022.

Santé, restauration, alimentation et loisirs - aux Lisières, trois mille mètres carrés sont dévolus aux services de proximité. De nombreux magasins et services collectifs sont déjà prévus ou en discussion avancée pour s'installer dès l'année prochaine.

Partenaire du projet, la ville a acquis une surface commerciale où elle cherchera à promouvoir le local et les petits commerçants, vitaux au cœur de la ville. Elle deviendra propriétaire d'une crèche et d'une



Les premiers habitants du quartier Les Lisières sont attendus pour avril prochain.

salle de quartier de deux cents mètres carrés, laquelle pourra être louée par des privés comme des associations. Des activités diverses tant pour les jeunes que pour les aînés y prendront aussi place.

En collaboration avec la Fondation Belle-Saison, un Centre d'accueil temporaire (CAT) de 170 m<sup>2</sup> pourra recevoir, dès août 2022, jusqu'à dix personnes chaque jour, du lundi au vendredi, afin d'épauler les proches

aidants en charge régulière d'un membre de son entourage, atteint dans sa santé ou son autonomie.

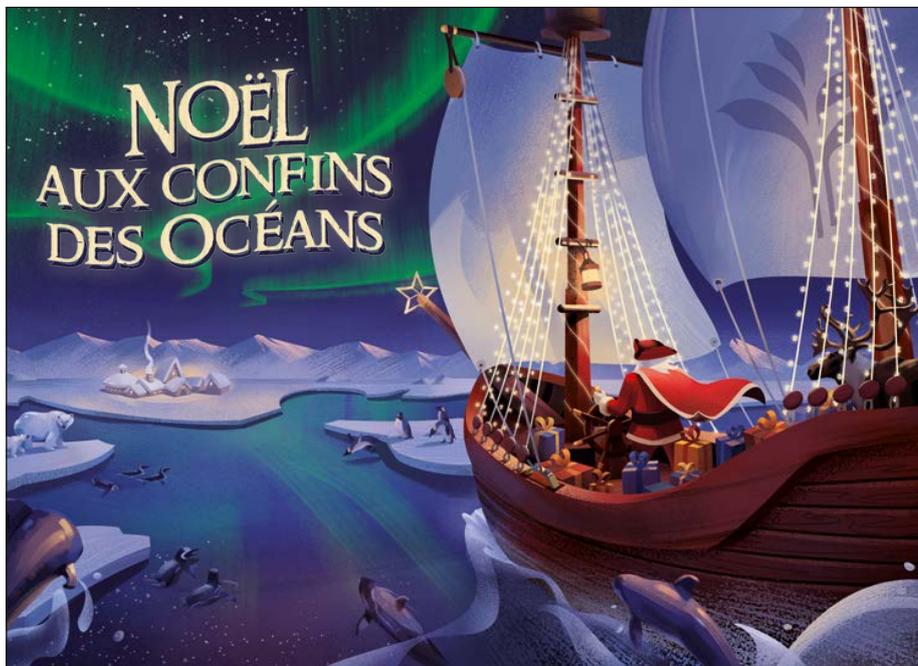
Alexandra Budde  
redac-gc@aegr.ch

### En savoir plus

Plus de détails à venir sur [www.leslisières.ch](http://www.leslisières.ch)

**PROMA**  
A votre service depuis 1976  
STORES  
Tél. 022 364 42 10 • Fax 022 364 38 33  
Gland/Nyon • [www.proma.ch](http://www.proma.ch)

**SANTOS**  
ASSURANCES & CRÉDITS  
30 ANS  
DEPUIS 1987  
Gestion sans frais  
de  
vos Assurances et Crédits  
022 354 08 00 Av. du Mont-Blanc 8 [www.credits-assurances.ch](http://www.credits-assurances.ch)



Plongez dans le monde merveilleux de Noël !

SCHILLIGER À GLAND  
**Ouvert tous les dimanches**

du 7 novembre au 12 décembre 2021



Cultivons l'inspiration

JARDINERIE · PLANTES · MOBILIER · DÉCORATION  
ÉPICERIE FINE · ANIMALERIE



**IMMO PERFORMANCE** Sàrl  
Votre agent immobilier de confiance

Achat - Vente - Gérance - Location  
Estimation gratuite

Avenue du Mont-Blanc 16 - 1196 Gland  
022/366 55 44 - [www.immoperformance.ch](http://www.immoperformance.ch)



Optic2000  
Une nouvelle vision de la vie

**MONTURE OFFERTE\***

\*voir conditions en magasin

Rue mauverney 18C  
1196 Gland  
022 364 18 18

[services@optic2000gland.net](mailto:services@optic2000gland.net)



CAUDERAY  
ELECTROTECNIC  
LEMAN SA

Nous recherchons un nouveau collaborateur (H/F) à 100% pour compléter notre équipe

**INSTALLATEUR-ELECTRICIEN CFC**  
ou  
**ELECTRICIEN DE MONTAGE CFC**

**Votre profil**

Personne motivée pour intégrer une petite équipe dynamique.  
Permis de conduire indispensable

**Nous vous proposons**  
Travail varié, horaire régulier

**Cauderay Electrotecnic Léman SA**  
Ch. du Vernay 20, 1196 Gland  
Tél. 022 364 14 75  
[info@electricite-cel.ch](mailto:info@electricite-cel.ch)

**les Délices**  
du traiteur à Gland  
**Café - Restaurant - Traiteur**

Route des Avouillons 30  
1196 Gland  
Tél. +41 (0)22 366 20 44  
Natel +41 (0)79 355 85 38  
[www.lesdelicesdutraiteur.ch](http://www.lesdelicesdutraiteur.ch)  
[info@lesdelicesdutraiteur.ch](mailto:info@lesdelicesdutraiteur.ch)

**10 ANS | BSR**  
IMPRIMEURS

CRÉATION  
IMPRESSION  
RELIURE

**Eclinident** groupe  
cliniques dentaires suisses  
Genève - Nyon - Gland - Lausanne - Vevey

**Nyon 022 990 02 02**  
Rue de la Morâche 4 bis La Combe  
Face à l'entrée principale du C. C. La Combe

**Urgences et tous soins + avec/sans rendez-vous**

**ORTHODONTIE** **Gland 022 995 02 02**  
[www.clinident.ch](http://www.clinident.ch) Rue Mauverney 19 Face à la Migros **gratuit**

